

Romani language

From Wikipedia, the free encyclopedia

Roman dili

Vikipedi, özgür ansiklopedi

AD(ROMAN İSMİ)

Roman dilini konuşanlar genellikle dile *rromani čhib* "Roman dili" veya *rromanes (zarf)* "Rom tarzında" olarak *atıfta bulunurlar* . Bu , "(Roman) grubunun bir üyesi" veya "koca" anlamına gelen Romanca *rrom* kelimesinden türemiştir . "Roma" teriminin İngilizce'den türediği yer de burasıdır, ancak bazı Roman grupları kendilerine başka [cinler](#) (örn. 'Kaale', 'Sinti') kullanarak atıfta [bulunurlar](#) .

On dokuzuncu yüzyılın sonlarından önce, İngilizce metinler genellikle dile "Çingene dili" olarak atıfta bulunurdu. Bazıları bunu Amerika Birleşik Devletleri'nde aşağılayıcı bulsa da, "Çingene" orada yaygın olarak kullanılmadığından, "çingene" hala en çok anlaşılan terimdir.

Durum :

[Roman dili standardizasyonu](#)

Dil, birçok ülkede azınlık dili olarak kabul edilmektedir. Şu anda Romani resmi dil olarak kullanılmaktadır dünyadaki tek yerlerdir [Kosova Cumhuriyeti](#) ^[a] (sadece bölgesel değil, ulusal) ve [Šuto Orizari Belediyesi](#) idari sınırları içinde [Üsküp](#) , [Kuzey Makedonya](#) 'nın Başkent.

Roman dilinde yayınlamaya yönelik ilk çabalar, iki savaş arası [Sovyetler Birliği'nde](#) ([Kiril alfabesi](#) kullanılarak) ve sosyalist [Yugoslavya'da gerçekleştirilmiştir](#) . [İncil'in](#) bazı bölümleri ve seçmeleri [Roman dilinin birçok farklı biçimine çevrilmiştir](#) . İncil'in tamamı [Kalderash Romani'ye çevrildi](#) . ^[45]

Bazı geleneksel topluluklar, Roman dilinin kodlanmasına veya kamu işlevlerinde kullanılmasına karşı olduklarını ifade ettiler. Bununla birlikte, ana eğilim standardizasyon yönünde olmuştur

Dilin farklı varyantları, Roman nüfusunun yüksek olduğu ülkelerde (örneğin, [Slovakya](#)) şu anda kodlanma sürecindedir . Şu anda [birleşik bir standart dilin](#) yaratılmasına yönelik bazı girişimler de var .

Sırbistan'da standartlaştırılmış bir Roman dili kullanılır ve Sırbistan'ın özerk Voyvodina eyaletinde Romani, kendi radyo istasyonlarına ve haber yayınlarına sahip, resmi olarak tanınan azınlık dillerinden biridir.

Büyük bir [Roman azınlığa](#) sahip bir ülke olan Romanya'da (toplam nüfusun %3,3'ü), ülkede konuşulan tüm lehçeler için birleşik bir Roman dili öğretim sistemi vardır. Bu, öncelikle Roman çocuklara Roman dilinde öğretmek için Roman ders kitapları yapan [Gheorghe Sarău'nun](#) çalışmalarının bir sonucudur. Orijinal Hint-Aryan sözcüklerini ve çeşitli lehçelerden gramer öğelerini seçerek saflaştırılmış, hafif [kuralcı bir](#) dil öğretiyor. Telaffuz daha çok birinci tabakadaki lehçelerinki gibidir. Daha lehçelerde varyantları olduğunda, en yakından en eski formlarını benzeyen varyant gibi seçilir *byav* yerine, *abyav*, *abyau*, *Akana* yerine *akanak*, *shunav* yerine *ashunav* veya *ashunau* vb

Bir çaba da zaten kullanılıyor kelime elde ettiğimiz, yeni kelimeler yapılır *yani*, *xuryavno* (uçak), *vortorin* (slayt kuralı), *palpaledikhipnasko* (geriye dönük), *pashnavni* (sıfat). *Vremea* (hava durumu, zaman), *primariya* (belediye binası), *frishka* (krem), *sŃinto* (aziz, kutsal) gibi terimler de dahil olmak üzere, [Rumence'den](#) sürekli değişen bir dizi borçlanma vardır. [Hintçe](#) tabanlı [neolojizmler](#) arasında *bijli* (ampul, elektrik), *misal* (örnek), *chitro bulunur* (çizim, tasarım), *lekhipen* (yazıcılık), bunun yanında *printisarel* < "basmak" gibi [İngilizce](#) kökenli neolojizmler de vardır.

Romani artık internette, bazı yerel medyada ve bazı ülkelerde eğitim dili olarak kullanılmaktadır.

Ortografi [[Roman alfabeleri](#)

Tarihsel olarak, Roman dili yalnızca yazılmamış bir dild örneğin, Slovak Romani'nin imlası ancak 1971'de kodlanmıştı

Şu anda Roman dilinde üretilen akademik ve akademik olmayan literatürün ezici çoğunluğu Latin tabanlı bir imla kullanılarak yazılmıştır.

Standart olarak bir lehçe seçerek veya daha fazla lehçeyi birleştirerek birleşik bir Roman alfabesi ve standart bir Roman dili oluşturma önerileri başarılı olmadı - bunun yerine eğilim, her lehçenin kendi yazı sistemine sahip olduğu bir modele doğru.

[46] Böylece: anadili arasında, bireysel yazarlara en yaygın desen baskın iletişim dilinin yazı sistemine dayanan bir imla kullanmak [Romen](#) içinde [Romanya'da](#), [Macar](#) içinde [Macaristan](#) vb.

Farklılıkları göstermek için, sıralı / romani tʃʰib /, bütün ağızlarda araçlarının "Roman dili" olarak yazılabilir hangi *Romani csib*, *Romani CIB*, *romani tschib*, *Romani tschiwi*, *romani tʃiw*, *romeni tʃiv*, *romanitschub*, *rromani čhib*, *romani chib*, *rhomani chib*, *romaji šjib* vb.

Bununla birlikte, şu anda gözlemlenebilir bir eğilim, ana dili İngilizce olan kişiler tarafından çevrimiçi ve e-posta yoluyla kullanılmak üzere kendiliğinden geliştirilen, gevşek İngilizce ve Çekçe odaklı bir imlanın benimsenmesi gibi görünmektedir. [47]

fonoloji [

Romani ses sistemi, Avrupa dilleri arasında oldukça sıra dışı değildir. En belirgin özellikleri, sessiz, sesli ve aspire edilmiş duraklar arasındaki üç yönlü bir

karşıtlıktır: *ptk č* , *bdg dž* ve *ph th kh čh* ve bazı lehçelerde retroflex olarak gerçekleşen ikinci bir rhotic *ř* 'nin varlığı [ɽ] veya [ɽ̥], uzun bir trill [r:] veya küçük dil [ʀ].

Aşağıdaki Romani'nin temel ses envanteridir. Parantez içindeki ses birimleri yalnızca bazı lehçelerde bulunur:

Roman ünsüzleri					
	<u>dudak</u>	<u>alveolar</u>	<u>Posta. / Damak</u>	<u>Velar</u>	<u>gırtlak</u>
<u>Burun</u>	<u>m</u>	<u>n</u>			
<u>Durmak</u>	<u>p</u> p ^h	<u>B</u> t ^h	<u>NS</u>	<u>k</u> k ^h	<u>g</u>
<u>Yarı kapantılı ünsüz</u>		<u>ts</u>	<u>tʃ</u> tʃ ^h	<u>dʒ</u>	
<u>frikatif</u>	<u>F</u> v	<u>s</u> z	<u>ʃ</u> (ʒ)	<u>x</u>	<u>H</u>
<u>yaklaşık</u>		<u>ben</u>	<u>J</u>		
<u>Rhotik</u>		<u>ɽ</u> (ř)			

Romanca ünlüler			
	<u>Ön</u>	<u>Merkez</u>	<u>Geri</u>
<u>Kapat</u>	ben		sen
<u>Orta</u>	e		Ö
<u>Açık</u>		a	

Doğu ve Güneydoğu Avrupa Roman lehçeleri genellikle ayırt edici veya alofonik, damak tadında ünsüzlere sahiptir Bazı lehçelerde ə veya i ünlüsü eklenir Ünlü uzunluğu Batı Avrupa Roman lehçelerinde genellikle belirgindir Temas dillerinden alınan krediler genellikle diğer yerel olmayan fonemlere izin verir.

Romancanın muhafazakar lehçelerinde, bazı vurgulanmamış ekler (örneğin, seslendirme eki, ismin üzerine eklenen büyük/küçük harf sonları ve uzaklık zaman işareti) dışında son vurgu vardır Orta ve Batı Avrupa lehçeleri genellikle kelimedeki vurguyu daha erken değiştirmiştir

Slovak Romani gibi bazı çeşitlerde, bir kelimenin sonunda, sesli ünsüzler sessizleşir ve aspire edilenler aspirasyonu kaybeder. Bazı örnekler:

yazılı biçim	telaffuz	anlam
<i>gad</i>	[gat]	gömlek
<i>gada</i>	[gada]	gömlekler
<i>ah !</i>	[atʃ]	Dur!
<i>açel</i>	[atzel]	(o, o) durur

Morfoloji :

Nominaller :

Roman dilinde adlar isimler, sıfatlar, zamirler ve sayılardır. Bazı kaynaklar makaleleri nominal olarak tanımlar.

Belirsiz makale genellikle yerel iletişim dilinden ödünç alınır.

Türler:

General Romani, kelimenin tarihi kökenine dayanan ve tamamen farklı bir morfolojiye sahip olan iki sınıfa sahip olması nedeniyle alışılmadık bir dildir. İki sınıf *kalıtsal* ve *ödünç alınmış* olarak adlandırılabilir , ^[28] ancak bu makale *Matras* (2006), *ikeoclitic* ve *xenoclitic*'ten gelen isimleri kullanır . Bir kelimenin ait olduğu sınıf, sonundan bellidir.

Ikeoclitic :

Birinci sınıf, eski Hint sözcük dağarcığıdır (ve bir dereceye kadar [Farsça](#) , Ermenice ve Yunanca alıntı sözcükler). ^[28] İkeoclitic sınıfı da sona göre iki alt sınıfa ayrılabilir. ^[51]

o/i ile biten adlar [

Bu alt sınıftaki kelimelerin sonu *erillerle -o*, *dişillerle -i* şeklindedir ve ikinci son *d*, *t*, *n*, *l*' den *d'*, *t'*, *ñ*, *l'*'ye kadar *olanın damaklaşmasını tetikler* . ^[28]

Örnekler:

- eril
 - **o čhavo** - oğul
 - **o cikno** - küçük
 - **o amaro** - bizim (m.)
- dişil
 - **e rakl'i** - *Roman* olmayan kız
 - **e cikñi** - küçük (n > **ñ** değişikliğine dikkat edin)
 - **e amari** - bizimki (**ö** .)

Sonu olmayan adlar :

Bu alt sınıftaki tüm kelimelerin cinsiyeti ne olursa olsun sonu yoktur.

Örnekler:

- eril
 - **o phral/špal** - kardeş
 - **o šukar** - güzel (m.)
 - **o dat** - baba
- dişil
 - **e fen** - kız kardeş
 - **e šukar** - güzel (f.) - m ile aynı.
 - **e daj** – anne

Xenoclitic :

İkinci sınıf, Avrupa dillerinden alıntı kelimelerdir . (Matras, yeni ödünç kelimelerin morfolojisinin Yunancadan ödünç alınabileceğini ekler.)

Ödünç alınan eril sonu -os, -is, -as, -us şeklindedir ve ödünç alınan dişil -a ile biter.

Slovak Romanca'dan örnekler:

- eril
 - **o šustros** - kunduracı
 - **o otobus** - otobüs
 - **o učitel'is** - öğretmen (m.)
- dişil
 - **e rok'l'a/maijka** - gömlek
 - **e oblaka/vokna** - pencere
 - **E učitel'ka** - Öğretmen (f.) (den *učitel'ka* içinde [Slovakça](#))

Morfolojinin temelleri :

Roman dilinde iki gramer cinsiyeti (eril/dişil) ve iki sayı (tekil/çoğul) vardır. ^[50]

Tüm adlar tekil veya çoğul olabilir

Vakalar :

İsimler durum için işaretlenir, en önemlisi aday ve suçlayıcı durumdur .

Vocative ve nominative, sadece köke bir son eklenerek üretildikleri için durum sisteminin ^[55] biraz "dışındadır" .

Örnek: ikeoclitic türlerin tekil eril seslendirmesinin son eki **-eja'dır** . ^{[56] [57]}

- **čhaveja!** - sen, oğlum (veya oğlum)!
- **cikneja!** - sen, küçüğüm!
- **phrala!** - Erkek kardeş!

Diğer beş vaka biraz farklı. Bunların tümü, her tür için biraz farklı şekilde yapılan bir "dolaylı kökten" türetilmiştir; dolaylı kök, suçlayıcı durumla aynıdır. Bu köke her durum kendi son ekini ekler, cinsiyete veya türe *bakmaksızın* : *-te / -de* (yer ve edat), *-ke / -ge* (datif), *-tar/-dar* (ablatif), *-sa(r)* (enstrümantal ve komitatif) ve *-ker- / -ger-* (genitif).

Örnek: o/i bitiş adlarının sonları aşağıdaki gibidir:

	sg. isim	sg. acc.	lütfe. isim	lütfe. acc.
'erkek' (erkek)	<i>čhav-o</i>	<i>čhav-es</i>	<i>çav-e</i>	<i>çav-en</i>
'kadın' (dişil)	<i>řomn-i</i>	<i>řomn-ja</i>	<i>řomn-ja</i>	<i>řomn-jen</i>

Örnek: devralınan tüm kelimeler için eril çoğul için dolaylı kök son eki *-en* , ^{[55][58]} dative son eki *-ke* .

- ***o kozaro*** - mantar
- ***kozaren*** - dolaylı kök (suçlayıcı olarak da kullanılır)
- ***Ñila phiras kozarengē***. – Yazın mantara gidiyoruz (mantar toplama anlamında)

Farklı şekilde azalan ve diyalektik varyasyon gösteren birçok isim çekimi sınıfı vardır .

Slovak Romani de şu sekiz isim durumunu kullanır

- yalın
- vokatif
- suçlayıcı
- tarih
- konum belirleme
- ablatif
- enstrümantal
- genel

Sıfatlar ve makale gibi konuşma parçaları, bir kelimeden önce nitelik olarak işlev gördüklerinde, yalnızca yalın ve dolaylı/eğik bir durum biçimi arasında ayrım yapar. Çeşitlerin çoğunun koruduğu Erken Roman sisteminde, reddedilebilir sıfatlar *-o* - eril *-o* , dişil *-i* ve çoğul *-e ile* biten isimlere benzer yalın sonlara sahipti , ancak eğik sonlar *-e* eril, *- bir* Dişil ve *-e* çoğul olarak. Atempatik sıfatlar olarak adlandırılan sıfatlar , eril ve dişilde *-o* ve *-a* yalın biçimlerine sahipti.çoğul olarak; eğik, önceki grupla aynı sonlara sahiptir, ancak önceki gövde *-on-* ögesinin eklenmesiyle *değişir* .

Sözleşme :

Romani, baş isimle uyumlu olan tamlamanın tipik Hint-Aryan modelini gösterir.

Örnek:

- *čhav-es-ker-o phral* - 'çocuğun erkek kardeşi'

- *čhav-es-ker-i phen* - 'çocuğun kız kardeşi'. ^[50]

Sıfatlar ve kesin artikel, değiştirdikleri isimle uyum gösterir.

Örnek:

- *mir-o dat* - 'babam'
 - *mir-i daj* - 'annem'.
-

Fiiller :

Roman türevleri oldukça sentetik ve kısmen aglutinatiftir. Bununla birlikte, son gelişmelere karşı da duyarlıdırlar - örneğin, genel olarak, Slav ülkelerindeki Romanlar, üretken morfolojisinin benimsendiğini gösterir

Fiilin özü sözcük köküdür, fiil morfolojisi eklidir.

Fiil kökü (türetme belirteçleri dahil) kendi başına mükemmel olmayan bir görünüme sahiptir ve mevcut veya dilek kipidir.

Türler :

Nominallere benzer şekilde, Romanca fiiller birkaç sınıfa aittir, ancak nominallerin aksine, bunlar tarihsel kökene dayanmaz. Bununla birlikte, ödünç alınan fiiller, yine, kökeni Yunanca olan belirli sonlarla tanınabilir.

Düzensiz fiiller :

Bazı kelimeler düzensizdir, örneğin *te jel* - olmak.

Sınıf I -

Sonraki üç sınıf, 3. tekil şahıs ekiyle tanınır.

?? adlı birinci sınıf, 3. tekil *şahısta -el* ekine sahiptir .

Örnekler, 3 adet. bkz:

- *te kerel* - yapmak
- *te šunel* - duymak
- *te dikhel* - görmek

Sınıf II

??? adlandırılan ikinci kategorideki kelimeler 3. tekil şahısta *-l* eki alır .

Örnekler, 3 adet. bkz:

- *te dzał* - gitmek
- *te ladžal* - utanmak, utanmak.
- *te asal* - gülmek
- *te pa'al* - inanmak
- *te hal* - yemek

Sınıf III -

Üçüncü sınıftaki tüm kelimeler anlamsal olarak nedensel edilgendir.

Örnekler:

- *te sikh'lol* - öğrenmek
- *te labol* - yakmak
- *to mard'ol* - dövülmek
- *te paš'ol* - yalan söylemek

Sözdizimi :

Roman sözdizimi çoğu Hint-Aryan dilinden oldukça farklıdır ve Balkan dillerine daha çok benzerlik gösterir

Šebková ve Žlnayová, Slovakça Romani'yi tanımlarken, Romanca'nın özgür bir kelime düzeni dili olduğunu ve Çekçe'ye benzer şekilde tema- kelime yapısına izin verdiğini ve Doğu Slovakya'daki bazı Roman lehçelerinde cümlelerin sonuna fiil koyun.

Ancak, Matras bunu daha ayrıntılı olarak açıklar. Matras'a göre, Romani'nin çoğu lehçesinde Romani, zıt cümlelerde SVO sıralaması ve tematik cümlelerde VSO sıralaması ile bir VO dilidir . Bazı lehçelerde fiil sonuna koyma eğilimi Slav etkisidir.

Slovak Romanca'dan örnekler: ^[72]

- *Odi kuci sila'i*. - Bu fincan soğuk.
- *Oda sila'i kuci*. - Bu soğuk bir bardak.

Cümleler genellikle sonludur . tarafından ortaya Bağlı maddeler, relativizer *kaj* , ertelenmiştir Olgusal ve olgusal olmayan karmaşık maddeler ayırt edilir.

Modern zamanlarda Romanlar [

Romani, İngilizce'ye *pal* (nihayetinde Sanskritçe *bhrātar* "kardeş"

) ve *nark* "muhibir" (Romani *nāk* "burun" gibi birkaç kelime ödünç vermiştir . Genel İngiliz *argosundaki* diğer Roman

sözcükleri *gadgie* (adam), *shiv* veya *chiv* (bıçak) *dır* . Kentsel Britanyalıların argo gösterileri Roman etkisi giderek artan seviyesi bazı sözlerle standart İngilizce sözlüğü kabul olma (örneğin, kaşar lehçelerin çoğunda "küçük çocuk" anlamına gelen varsayılan bir Anglo-Romani kelimesinden). Dünyanın farklı yerlerinde konuşulan Romanca'nın tek bir Roman lehçesi üzerinden birbirine bağlanması için Vlast-
Romani'yi yeni nesil Romanca'ya öğretmek ve alıştırmak için çabalar vardır. Hindistan Roman Araştırmaları Enstitüsü, Chandigarh , 1970'lerde *Roma* dergisi aracılığıyla birkaç Roman dili dersi yayınladı . Ara sıra Hintçe gibi diğer Hint-İran dillerinden alınan *alıntılar* , Urduca'dan gelen *cushy* gibi yüzey benzerlikleri nedeniyle

(ortak bir kök nedeniyle) yanlışlıkla Romani olarak etiketlenir (kendisi Farsça *khuš'tan bir alıntıdır*).) "mükemmel, sağlıklı, mutlu" anlamına gelir.

Sözlük:

Romanca kelime	ingilizce çeviri	etimoloji
<i>pani</i>	Su	Sanskritçe <i>Paniya</i> (पानीय), Hintçe karşılaştırmak <i>Pani</i> (पानी)
<i>maro</i>	ekmek	Sanskritçe <i>maṇḍaka</i> (मण्डक) « ekmek türü » , karşılaştırdı Sindhi <i>mānī</i> (مائي) « ekmek »
<i>dövme</i>	ilık	Sanskritçe <i>tapta</i> (तप्त), Rajasthani <i>tātō</i> (तातो), Nepali (तातो), Bhojpuri <i>tātal</i> (तातल) karşılaştırdı
<i>laz</i>	utanc	Sanskritçe <i>lajjā</i> (लज्जा), Marathi <i>lāz</i> (लाज) ile karşılaştırdı
<i>jakh</i>	göz	Sanskritçe <i>akṣi</i> (अक्षि), karşılaştırdı Gujarati <i>āṅkh</i> (આંખ), Nepali <i>āṅkhā</i> (आँखा), Bengalce <i>chokh</i> (চোখ)
<i>çhuri</i>	bıçak	Sanskritçe <i>kṣurī</i> (क्षुरी), Urduca <i>churī</i> ile karşılaştırdı ([[wikt:چھری #Urdu چھری]])
<i>güm</i>	Süt	Sanskritçe <i>dugdha</i> (दुग्ध), karşılaştırdı Bundeli <i>dūdh</i> (दूध), Bengalce <i>dudh</i> (দুধ)
<i>ham</i>	Güneş	Sanskritçe <i>gharma</i> (घर्म) « ısı veya ter; Farsça گرم (garm) ile aynı kökten geliyor » , karşılaştırdı Bhojpuri, Haryanvi <i>ghām</i> (घाम), Bengalce <i>ghām</i> (ঘাম)
<i>phuv</i>	toprak	Sanskritçe <i>bhūmi</i> (भूमि), karşılaştırdı Hintçe <i>bhū</i> (भू), Bengalce <i>bhūmi</i> (ভূমি)
<i>puç/el</i>	sormak	Sanskritçe <i>pr̥ccati</i> (पृच्छति), Urduca <i>puch</i> (پوچھ) ile karşılaştırdı, bkz. Bengalce. pucha (পুছা)
<i>ortalama</i>	bal	Farsça <i>angabin</i> (انگه بین)

<i>mol</i>	sarap	Farsça <i>mayıs</i> (می), karşılaştırdı Urduca <i>mul</i> (مے)
<i>ambrol</i>	armut	Farsça <i>amrūd</i> (امروء)
<i>çerxai</i>	Yıldız	Farsça <i>čarx</i> (چرخ) « gökyüzü »
<i>xumer</i>	Hamur	Farsça <i>xameer</i> (خمیر)
<i>zumav/el</i>	denemek , tatmak	Farsça <i>āzmūdan</i> (آزمودن)
<i>rez</i>	asma	Farsça <i>raz</i> (رز)
<i>vordon / verdo</i>	araba	Oset <i>wærdon</i> (вæрдон)
<i>grast / graj</i> (kuzey)	atış	Ermeni <i>grast</i> (գրաստ) « sumpter, üzgünüm at » karşılaştırdı Bengali <i>ghora</i> (ঘোড়া)
<i>ölüm</i>	deri	Ermeni <i>mortʰi</i> (մորթի)
<i>cekat / çikat</i>	alın	Ermeni <i>cakatı</i> (ճակատ)
<i>pativ</i>	Onur	Ermeni <i>pativ</i> (պատիվ)
<i>khilāv</i>	Erik	Gürcü <i>kʰliavi</i> (ქლიავი)
<i>camla</i>	kestane	Gürcüce <i>tsabli</i> (წაბლი)
<i>gurme</i>	yağ	Slav, örneğın Polonya <i>pisliği</i>
<i>camcali</i>	kirpik	Gürcüce <i>tsamtsami</i> (წამწამი)
<i>drom</i>	yol	Yunan <i>dromosun</i> (δρόμος)
<i>stad</i>	sapka	Yunan <i>skiádi</i> (σκιάνι)

<i>xoli / xolĭn</i>	safra , öfke	Yunan <i>kholi</i> (χολή)
<i>sıfır</i>	sol	Yunan <i>zervós</i> (ζεργός)
<i>xin/el</i>	dışkılamak	Yunanca <i>khýnō</i> (χύνω) « boşaltmak »
<i>pùska</i>	silah	Slav <i>puska</i> (пушка)
<i>praxo</i>	toz , kül	Slav <i>prach / prah</i> (прах)
<i>vùlica</i>	sokak	Slav <i>ulica</i> (улица)
<i>kòšnica</i>	sepet	Bulgar <i>košnica</i> (кошница)
<i>gurùsa</i> (kuzey)	kuruş	Polonya grosz
<i>kaxni / khanĭ</i>	tavuk	Çek kachna « ördek »
<i>raca</i>	ördek	Romen rață , Sloven ráca karşılaştırm
<i>màčka</i>	kedi	Slav mačka
<i>mangin / mandĭn</i>	Hazine	Türk <i>mangır</i> « kuruş » , bir Tatar lehçesi aracılığıyla .
<i>berga</i> (kuzey)	dağ	Almanca Berg
<i>zenci</i> (sinto)	kirpi	Alman Igel
<i>gàjza</i> (sinto)	keçi	Alemannic Alman Geiss

END.....
